IT

## Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN

## Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR

## Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE

## Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT

## Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH

## 正确查看说明

为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。

ES

## Instrucciones para la visualización correcta

En aras de la sostenibilidad, Ducati recomienda visualizar esta instrucción en formato digital. Para visualizar correctamente la instrucción, siga los pasos siguientes: 1) Descargar la instrucción. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Imprimir si es necesario.

JP

## 正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。



DUCATI PERFORMANCE

# Sospensioni rialzate - 96282301AA

## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

**Attenzione**
La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**
Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**
Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

| | |
|---|---|
| | Veicolo |
| + rif. alfabetico (Es. Ⓐ) | Componenti OEM |
| + rif. numerico (Es. ①) | Componenti set Performance |

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali

**Attenzione**
Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).
Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.
Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**
Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

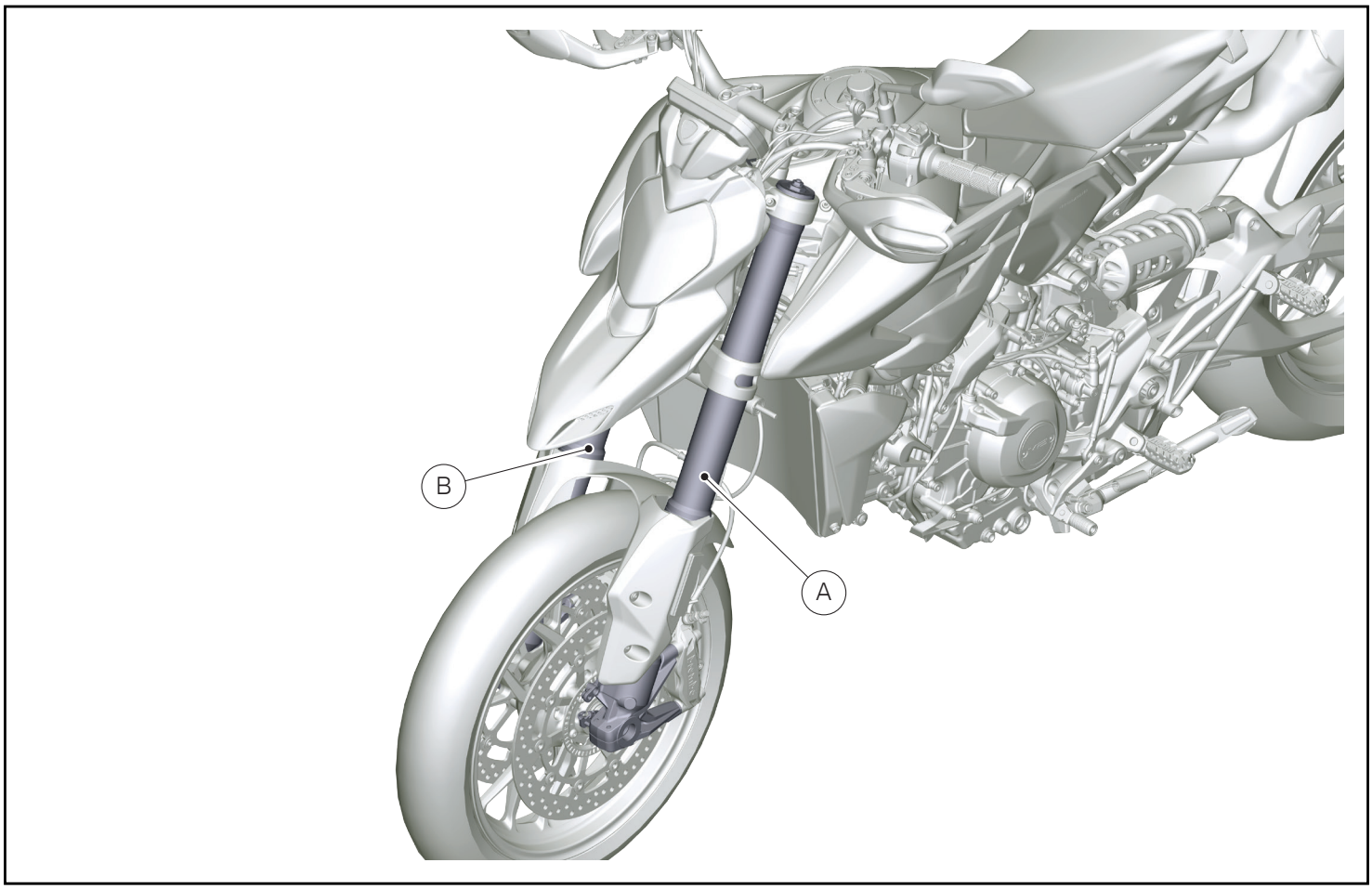
**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

| Pos. | Cod. | Denominazione | Q.tà |
|---|---|---|---|
| 1 | 96213611AA | Molla rialzata | 2 |
| 2 | 55611661AA | Stampella laterale | 1 |
| 3 | 74810761A | Dado AF/FL M10x1 | 1 |




## Smontaggio componenti originali

**Attenzione**

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

**Importante**

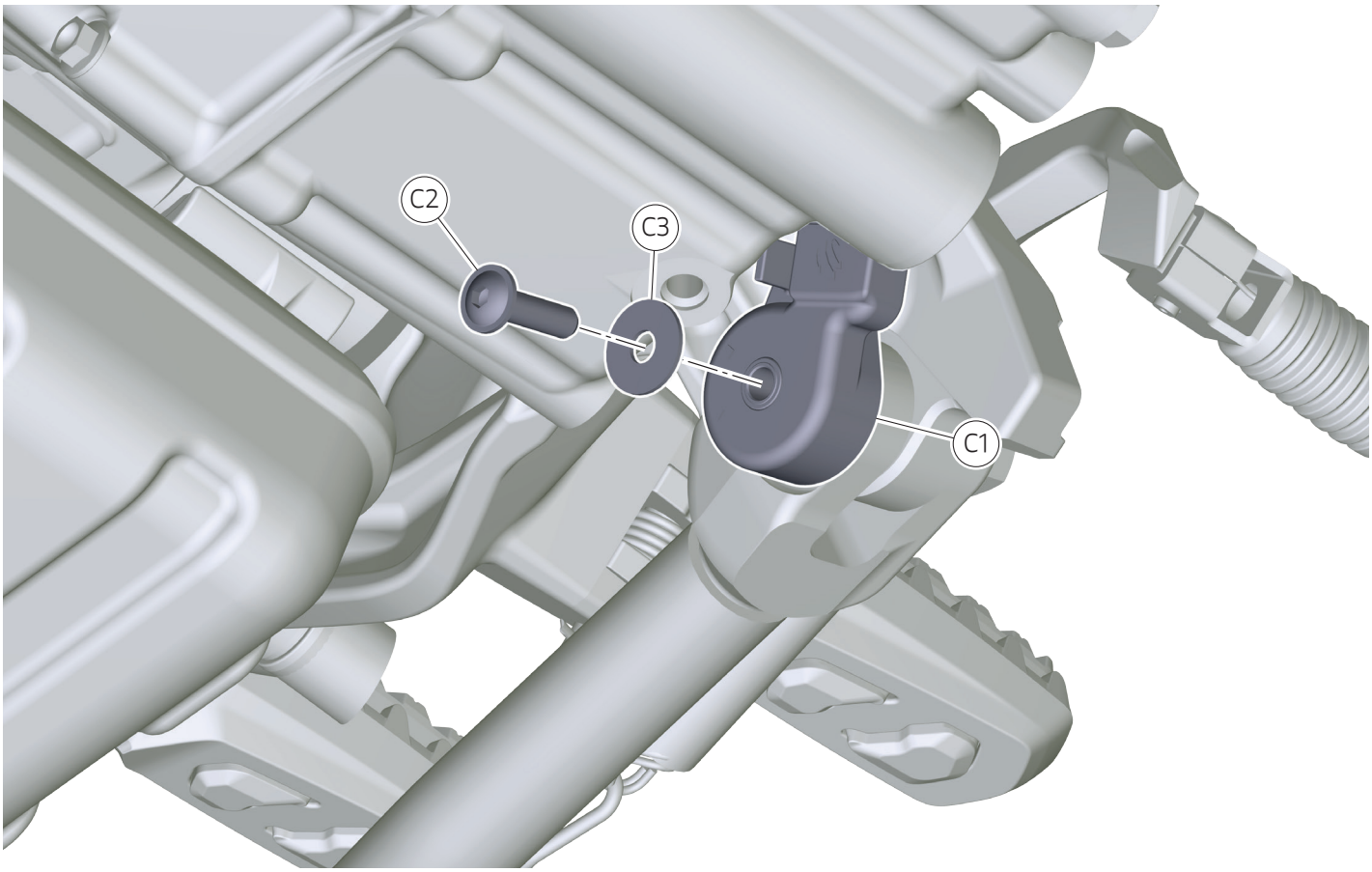
La procedura di montaggio delle molle rialzate della forcella anteriore è identica su entrambi i lati pertanto verrà illustrata solamente quella dello stelo sinistro.

### Smontaggio componenti per accesso alla forcella anteriore

- Per riuscire ad operare in completa sicurezza, occorre rimuovere tutti i componenti originali che limitano l'accesso alla forcella anteriore sinistra (A) e alla forcella anteriore destra (B).
- Rimuovere quindi anche le forcelle (A) e (B).

**Note**

Per raggiungere tale configurazione, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio forcella anteriore".

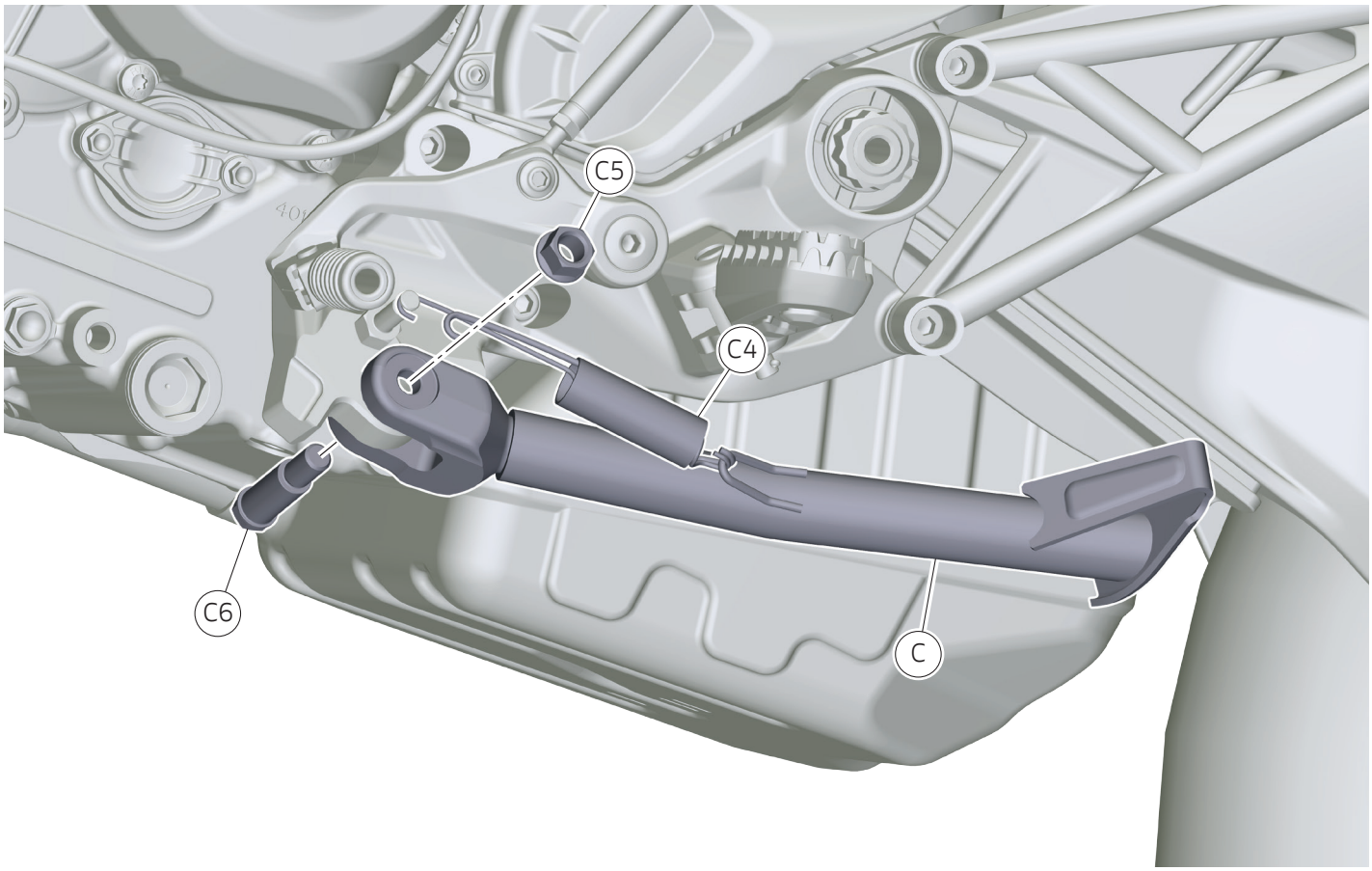



## Smontaggio sensore stampella laterale

- Svitare la vite (C2).
- Rimuovere la rosetta (C3).
- Staccare il sensore (C1).

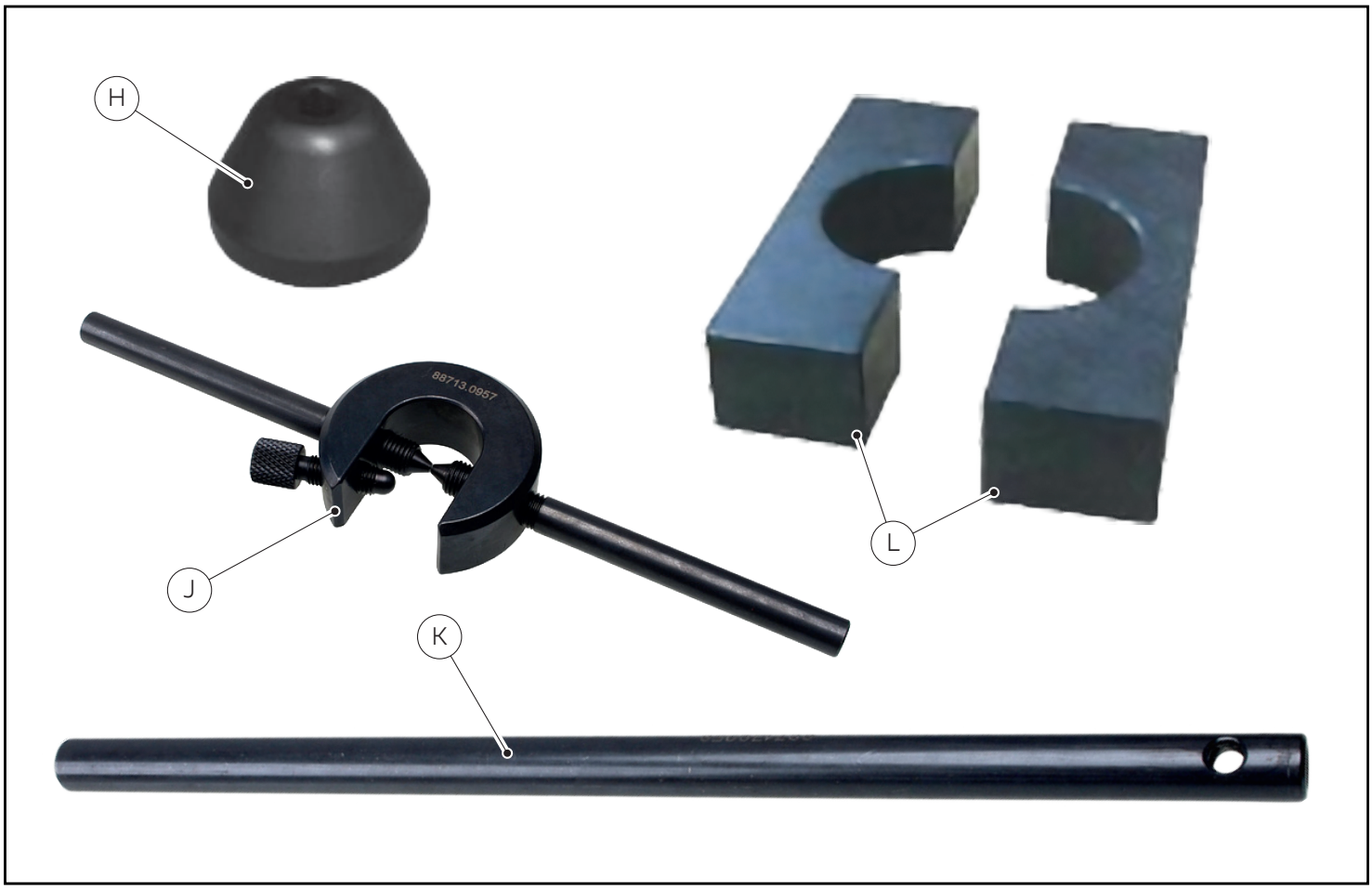
**Note**

Non è necessario rimuovere completamente il sensore (C1) dal motoveicolo.




## Smontaggio stampella laterale

- Rimuovere le molle (C4).
- Svitare il dado (C5).
- Svitare il perno (C6).
- Rimuovere la stampella laterale (C).

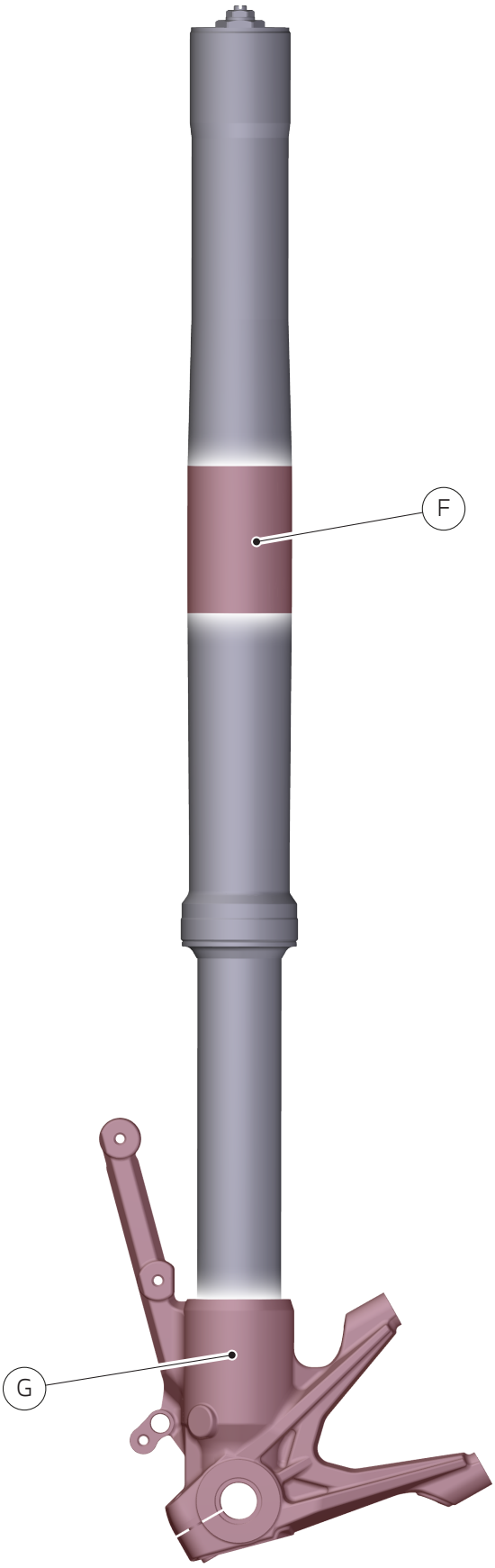



## Attrezzatura specifica per smontaggio/rimontaggio steli forcella

| Pos. | Cod. | Denominazione |
|---|---|---|
| H | **887130025** | Bussola montaggio/smontaggio tappo forcella |
| J | **887130957** | Attrezzo per compressione molla forcella |
| K | **887130958** | Attrezzo rimozione pompante forcella |
| L | **887134302** | Attrezzo serraggio stelo forcelle |

**Note**

Nelle immagini seguenti è mostrato un diverso tipo di attrezzatura per il bloccaggio degli steli, tuttavia è fortemente consigliato utilizzare lo strumento (L) **887134302** per bloccare gli steli nella morsa.


F
G

## Norme generali di sicurezza

- Prima di intervenire in qualsiasi modo sulla forcella o sull'ammortizzatore posteriore, leggere attentamente le procedure sotto riportate.
- Ricordarsi che l'installazione, la manutenzione e la riparazione del sistema di sospensione richiedono conoscenze, strumenti ed esperienza specifici.
- Dopo uno smontaggio completo, utilizzare sempre, per il rimontaggio, guarnizioni di tenuta nuove originali.
- Per il serraggio di viti o dadi vicini, seguire sempre la sequenza 1-2-1; rispettare le coppie di serraggio previste. Non utilizzare mai solventi infiammabili o corrosivi per la pulizia delle parti, perché potrebbero danneggiare le guarnizioni di tenuta.
- Se necessario utilizzare detergenti specifici, preferibilmente biodegradabili, non corrosivi, non infiammabili o ad alto punto di infiammabilità, compatibili con i materiali delle guarnizioni di tenuta.
- Prima del rimontaggio, lubrificare sempre le parti delle forcelle in contatto relativo.
- Sui labbri degli anelli di tenuta applicare sempre del grasso prima del rimontaggio.
- Quando si utilizza un cacciavite per montare o smontare anelli metallici di fermo, guarnizioni o-ring, boccole guida o segmenti di tenuta, evitare di rigare o danneggiare i componenti con la punta del cacciavite.

**Attenzione**
Non modificare i componenti della forcella.

**Note**
È consigliabile procedere alla revisione di uno stelo alla volta.

## Norme di sicurezza e tutela ambientale

**Importante**
Non disperdere il fluido eliminato nell'ambiente; non sversare il prodotto, sia nuovo che esausto, in fognature e corsi d'acqua o al suolo. Raccogliere e consegnare il rifiuto a raccoglitori autorizzati. Smaltire i rifiuti conformemente a quanto previsto dalla normativa locale e nazionale.
Codici del Catalogo Europeo dei Rifiuti consigliati per lo smaltimento secondo quanto previsto dalla Decisione 2001/118/CE: EWC 13 02 05* (Scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati).

**Note**
Si precisa che codice EWC di cui sopra costituisce indicazione generale e non vincolante, fornita in considerazione della composizione originale del prodotto e sull'uso previsto, pertanto è esclusiva responsabilità dell'utilizzatore la scelta del codice EWC più adeguato al caso concreto in ragione dell'uso effettivo del prodotto, di eventuali alterazioni e/o contaminazioni e di eventuali modificazioni della normativa operante in materia di smaltimento rifiuti.

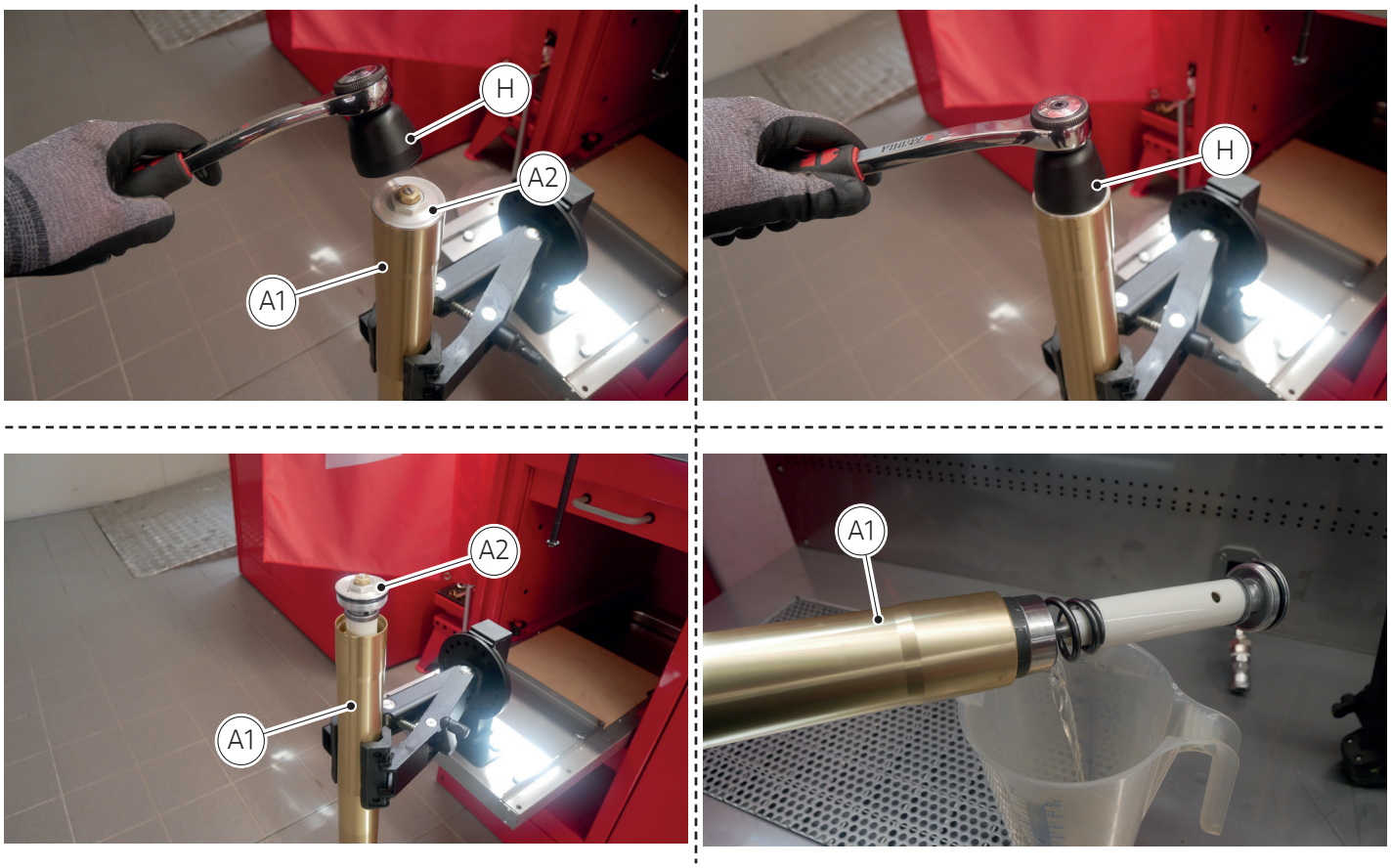
## Utilizzo della morsa

Alcune procedure di manutenzione possono richiedere l'uso della morsa per serrare alcuni componenti della forcella.

**Attenzione**
Un utilizzo non corretto della morsa può arrecare danni alla forcella, anche non immediatamente visibili, che ne possono compromettere la sicurezza.

## Rispettare scrupolosamente le seguenti indicazioni:

- Limitare l'uso della morsa a quelle operazioni dove l'utilizzo è indispensabile.
- Usare sempre una morsa con ganasce in materiale tenero.
- Non eccedere nel serraggio della morsa.
- Non stringere parti della forcella in cui anche una minima ovalizzazione potrebbe danneggiare il pezzo e causare malfunzionamenti al sistema di sospensione.
- Nella figura sono evidenziate le zone (F) e (G) raccomandate per fissare la forcella alla morsa.




## Smontaggio stelo sinistro forcella

**Note**

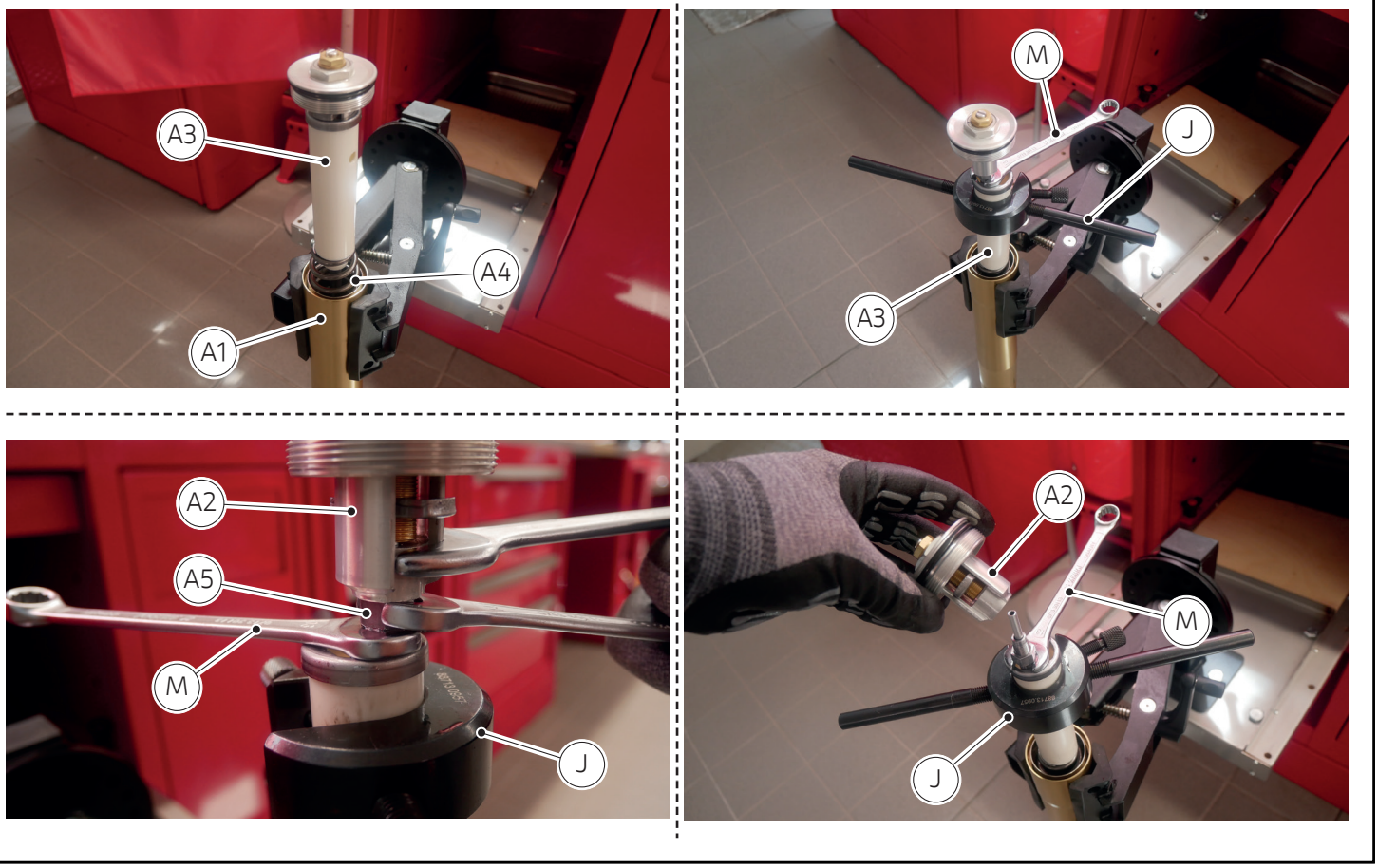
Alcune delle immagini mostrate nella seguente procedura sono puramente indicative in relazione alla tipologia di materiale, forma o colore, ma sono rilevanti per quanto concerne la procedura di montaggio, smontaggio e regolazione.

- Bloccare nella morsa Il fodero forcella sinistra (A1) verticalmente in modo stabile.

**Attenzione**

Proteggere le ganasce della morsa con del teflon o altro materiale in maniera tale da preservare l'integrità della superficie del fodero.

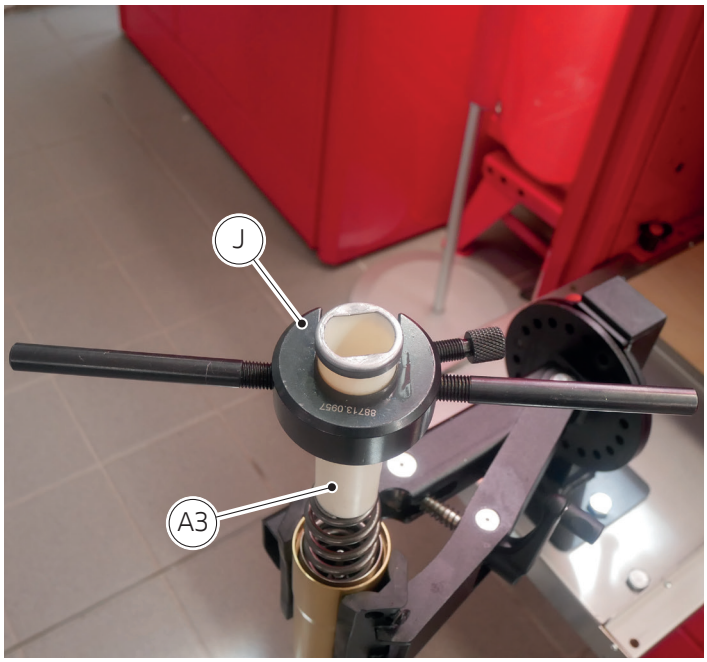
- Utilizzando l'attrezzo (H) cod. **887130025** allentare il tappo forcella (A2).
- Scaricare l'intero quantitativo di olio dal fodero (A1).



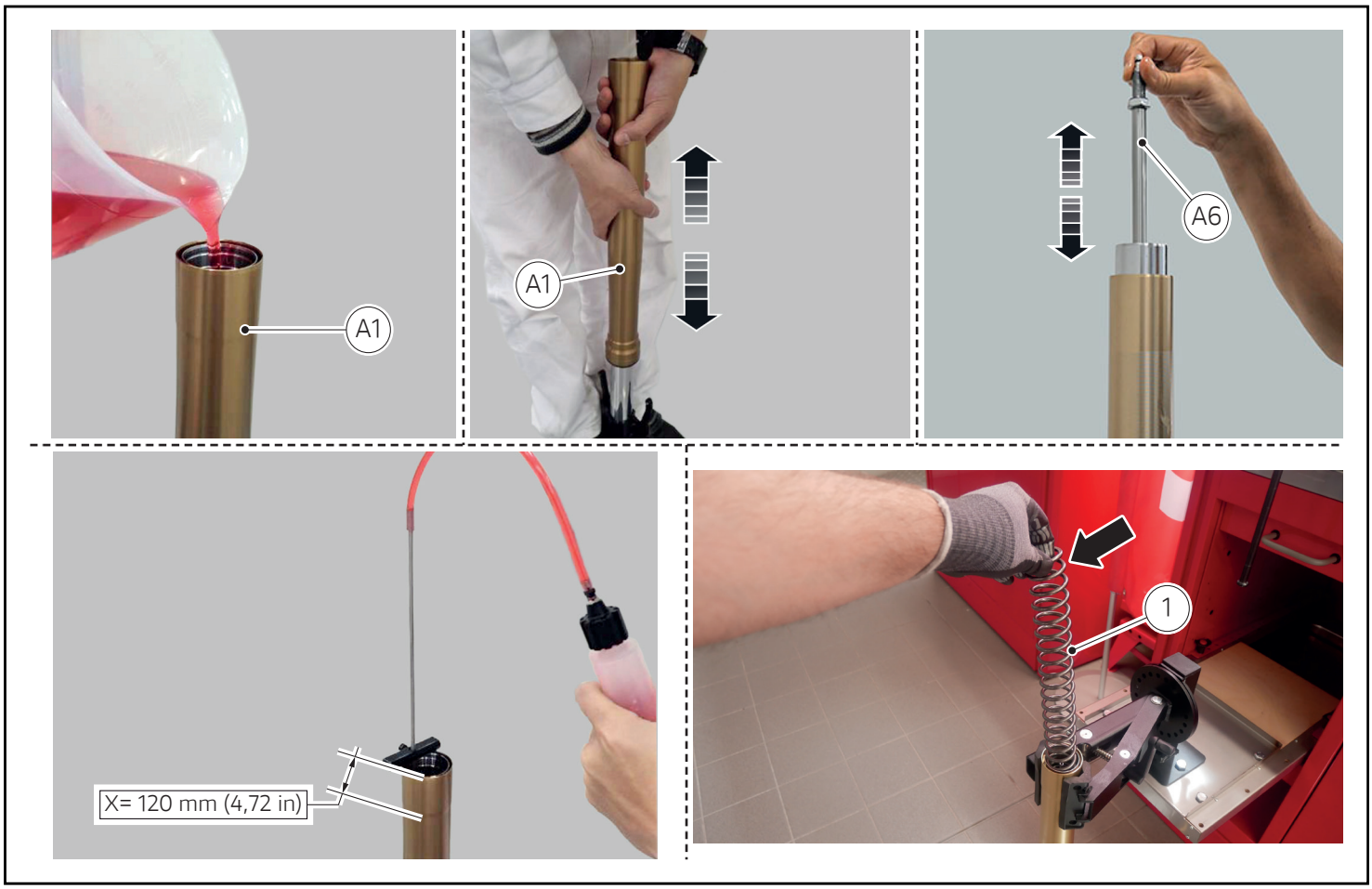

- Posizionare il fodero (A1) tutto in basso, con il parapolvere a battuta sullo stelo.
- Utilizzare lo strumento (J) **887130957** per fare presa sul distanziale (A3) e comprimere la molla (A4).
- Interporre una Chiave fissa da 13mm (M) per bloccare in posizione compressa la molla (A4).
- Svitare e rimuovere il tappo (A2) mantenendo il dado (A5).
- Mantenendo la compressione della molla (A4) rimuovere la Chiave fissa da 13mm (M) e rilasciare lentamente la compressione della molla (A4).

**Note**

Non è necessario rimuovere la morsa dello strumento (J) **887130957** in quanto da riutilizzare in fase di rimontaggio.



- Rimuovere il distanziale (A3) insieme allo strumento (J) **887130957**.
- Rimuovere la molla (A4).




## Montaggio componenti set

**Importante**
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

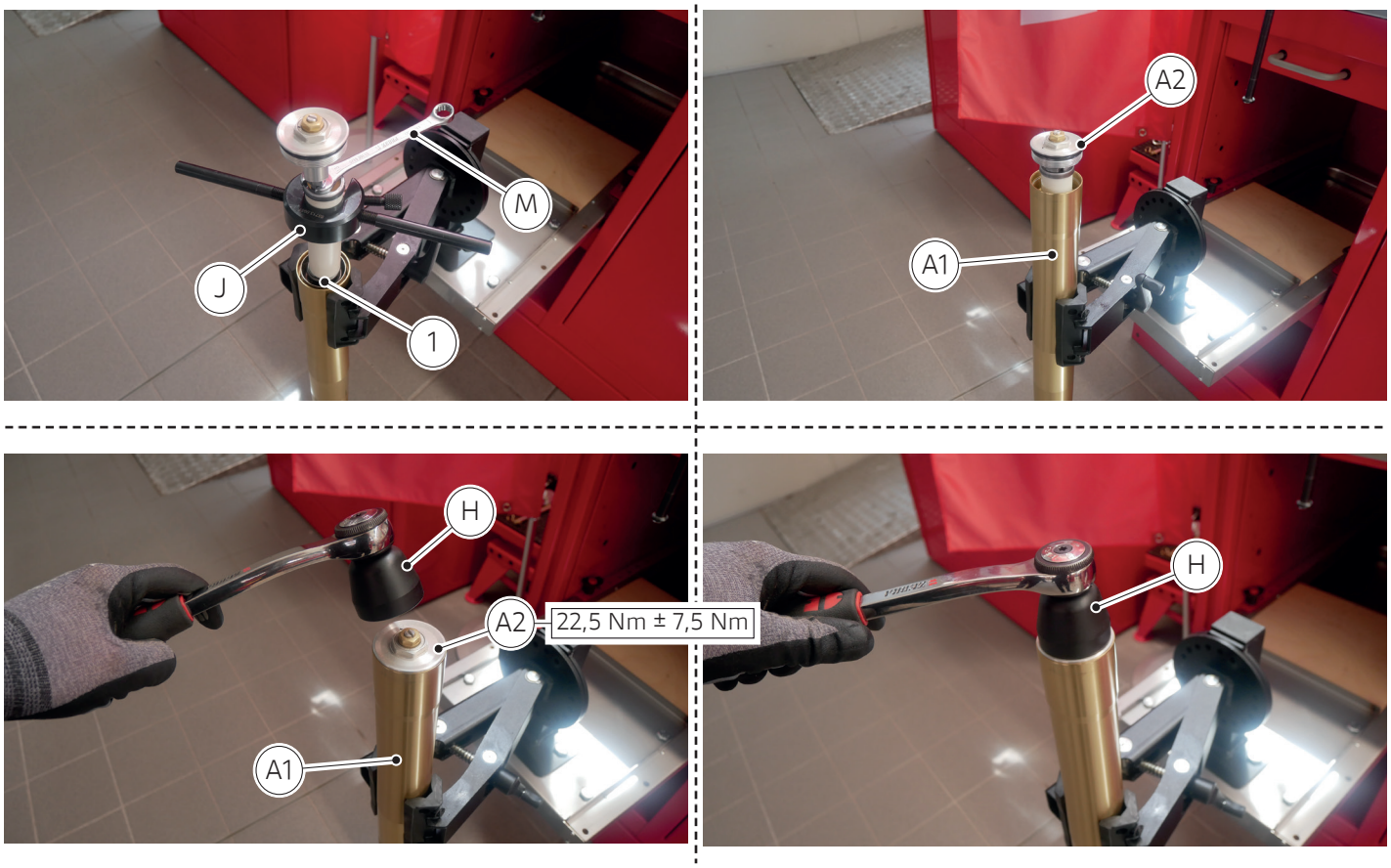
### Rimontaggio stelo sinistro forcella

- Riempire con olio SHELL Donax TA il fodero (A1) fino in prossimità della gola dell'anello di arresto.
- Muovere il fodero (A1) verso l'alto e verso il basso per eliminare l'aria (10 volte o più).
- Muovere il pompante (A6) verso l'alto e verso il basso per eliminare l'aria (10 volte o più).

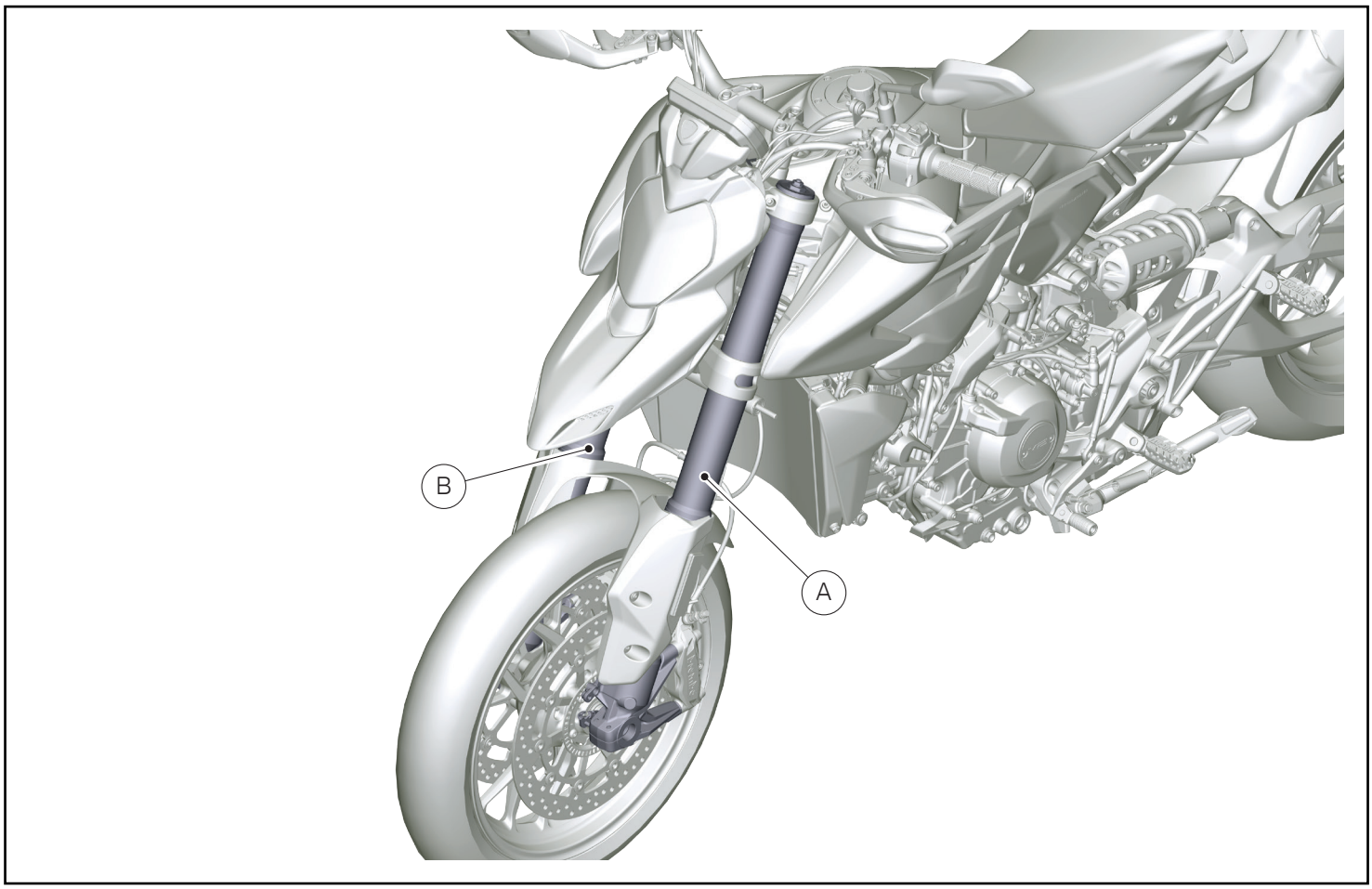
**Importante**
Prima di procedere a scaricare l'olio posizionare il fodero (A1) tutto in basso, con il parapolvere a battuta sul piede forcella.

- Scaricare l'olio fino a portare il livello alla quota X= 120 mm (4,72 in).
- Inserire la molla (1) orientando la parte più stretta verso l'alto come indicato dalla freccia.

- Montare il distanziale (A3) insieme allo strumento (J) **887130957**.
- Utilizzare lo strumento (K) **887130958** per agganciare il pompante (A6).
- Utilizzare lo strumento (J) **887130957** per comprimere la molla (1).
- Interporre una Chiave fissa da 13mm (M) per bloccare in posizione compressa la molla (1).
- Rimuovere lo strumento (K) **887130958.**
- Avvitare completamente il dado (A5) così da permettere, in una fase successiva, l'avvitamento del tappo (A2) fino a battuta.
- Avvitare il tappo (A2) fino a battuta.
- Avvitare il dado (A5) portandolo a battuta sul tappo (A2).
- Serrare il dado (A5) alla coppia indicata, mantenendo il tappo (A2).



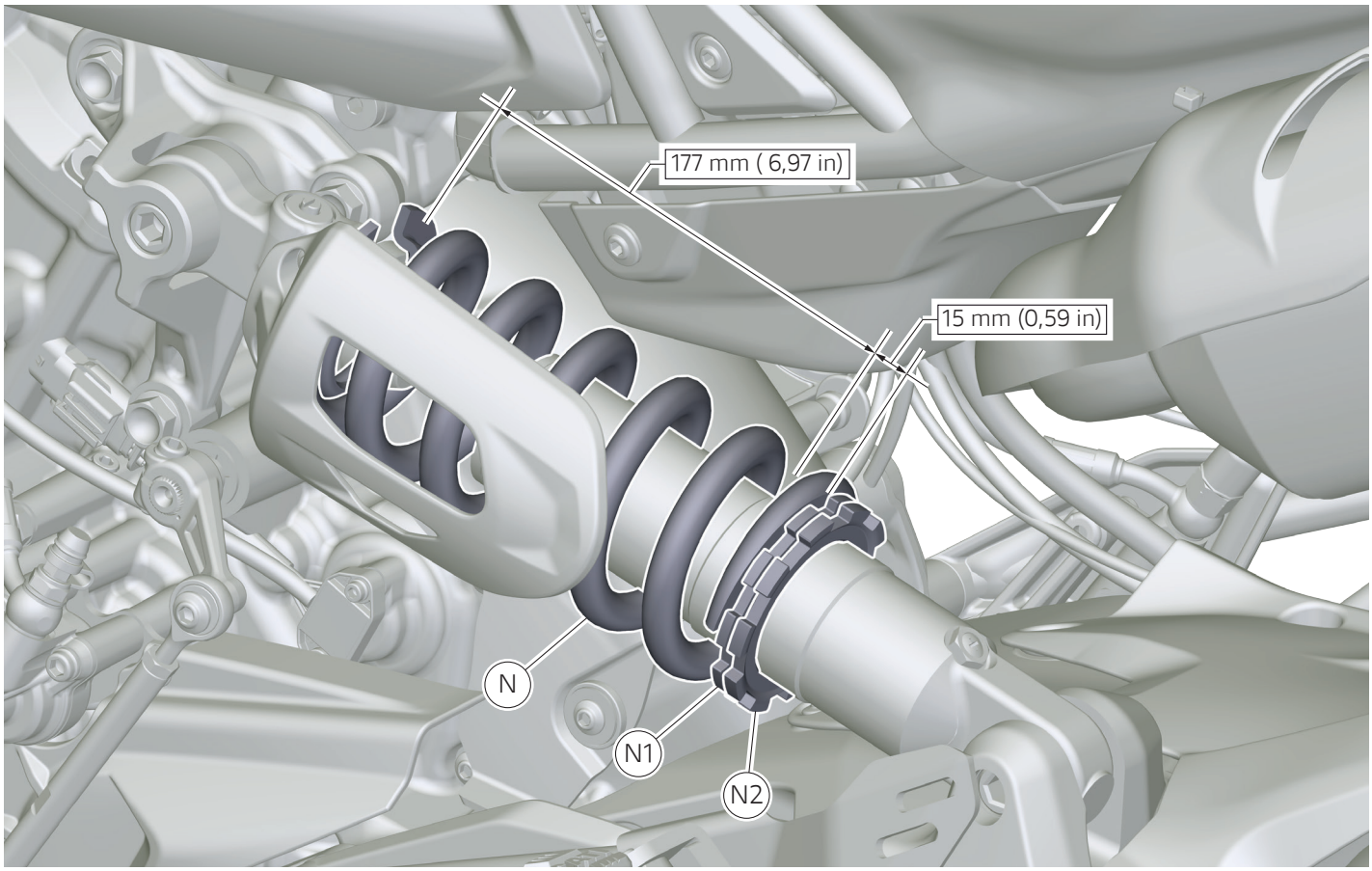

- Mantenedo la compressione della molla (1) rimuovere la Chiave fissa da 13mm (M) e rilasciare lentamente la compressione della molla (1).
- Rimuovere lo strumento (J) **887130957.**
- Avvitare il tappo (A2) sul fodero (A1).
- Utilizzando l'attrezzo (H) cod. **887134487**, serrare il tappo (A2) alla coppia indicata.




## Rimontaggio componenti

### Montaggio forcella anteriore

- Per il montaggio della forcella anteriore sinistra (A) e della forcella anteriore destra (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Montaggio forcella anteriore".




## Regolazione precarico ammortizzatore posteriore

**Attenzione**

Per ruotare la ghiera di registro del precarico utilizzare una chiave a settore. Usare particolare cautela per evitare il rischio di ferirsi la mano urtando violentemente altre parti del motociclo in caso il dente della chiave perda improvvisamente la presa sul vano della ghiera durante il movimento.

**Importante**

Le misure di seguito riportate si intendono ad ammortizzatore completamente esteso, pertanto si rende necessario sollevare da terra la ruota posteriore mediante l'ausilio di un pantografo sollevatore oppure del cavalletto centrale.

**Attenzione**

L'ammortizzatore contiene gas ad alta pressione e potrebbe causare seri danni se smontato da persone inesperte.

- Svitare la ghiera di bloccaggio (N2).
- Svitare completamente la ghiera (N1) per ottenere la condizione di molla tutta sprecaricata.
- Avvitare la ghiera (N1) quanto basta per applicare un precarico di 15 mm (0,59 in) alla molla (N).

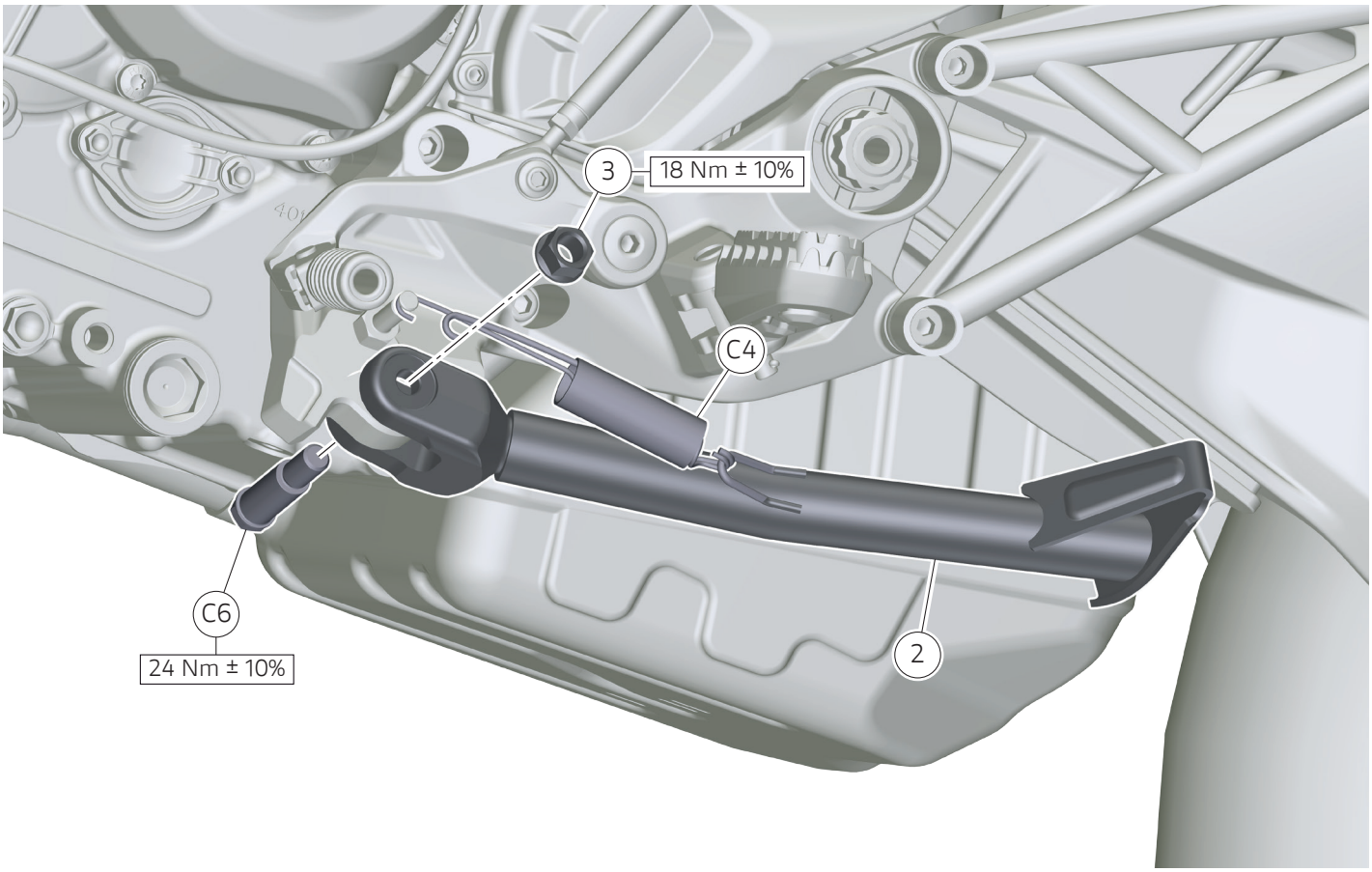
**Note**

Con un precarico di 15 mm (0,59 in) la molla presenta una lunghezza di 177mm (6,97 in).

- Riserrare la ghiera di bloccaggio (N2) contro la ghiera di regolazione (N1).

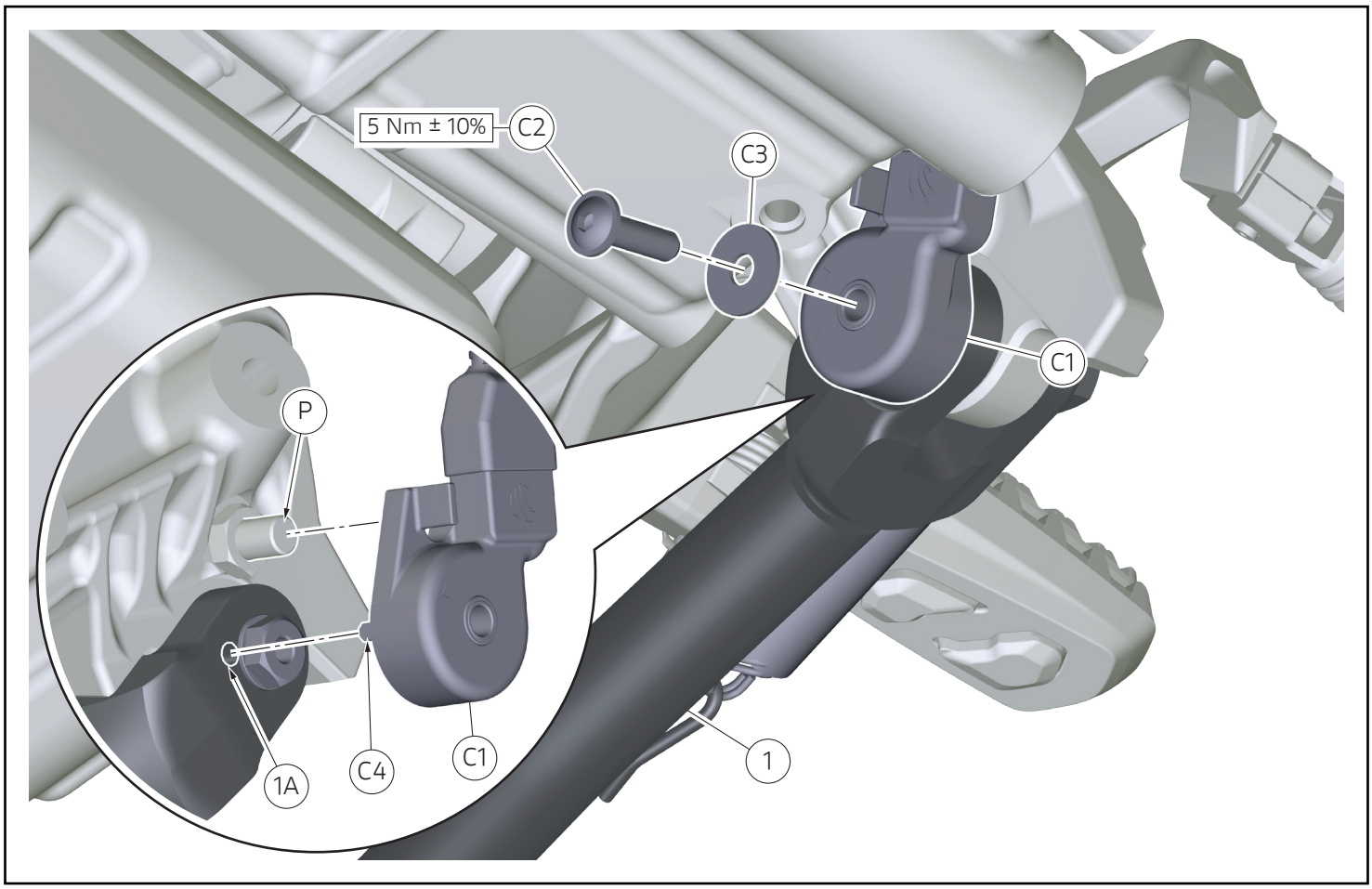
**Note**

Il comportamento delle forcelle e la diversa regolazione dell'ammortizzatore posteriore potrebbe essere diverso dai precedenti, essendo cambiati i componenti. Prestare molta attenzione in fase di guida e adeguare il precarico e le eventuali ulteriori regolazioni dell'ammortizzatore e delle nuove forcelle installate, al proprio stile di guida.




## Rimontaggio stampella laterale

- Posizionare la stampella laterale (2).
- Applicare grasso SHELL Retinax HDX2 sul sottotesta e sullo stelo del perno (C6).
- Applicare frenafiletti LOCTITE 243 sul filetto del perno (C6) e impuntare.
- Serrate alla coppia indicata il perno (C6).
- Applicare frenafiletti LOCTITE 243 al dado (3) e avvitarlo sul filetto del perno stampella (C6).
- Serrate alla coppia indicata il dado (3).
- Rimontare le molle (C4).




## Rimontaggio sensore stampella laterale

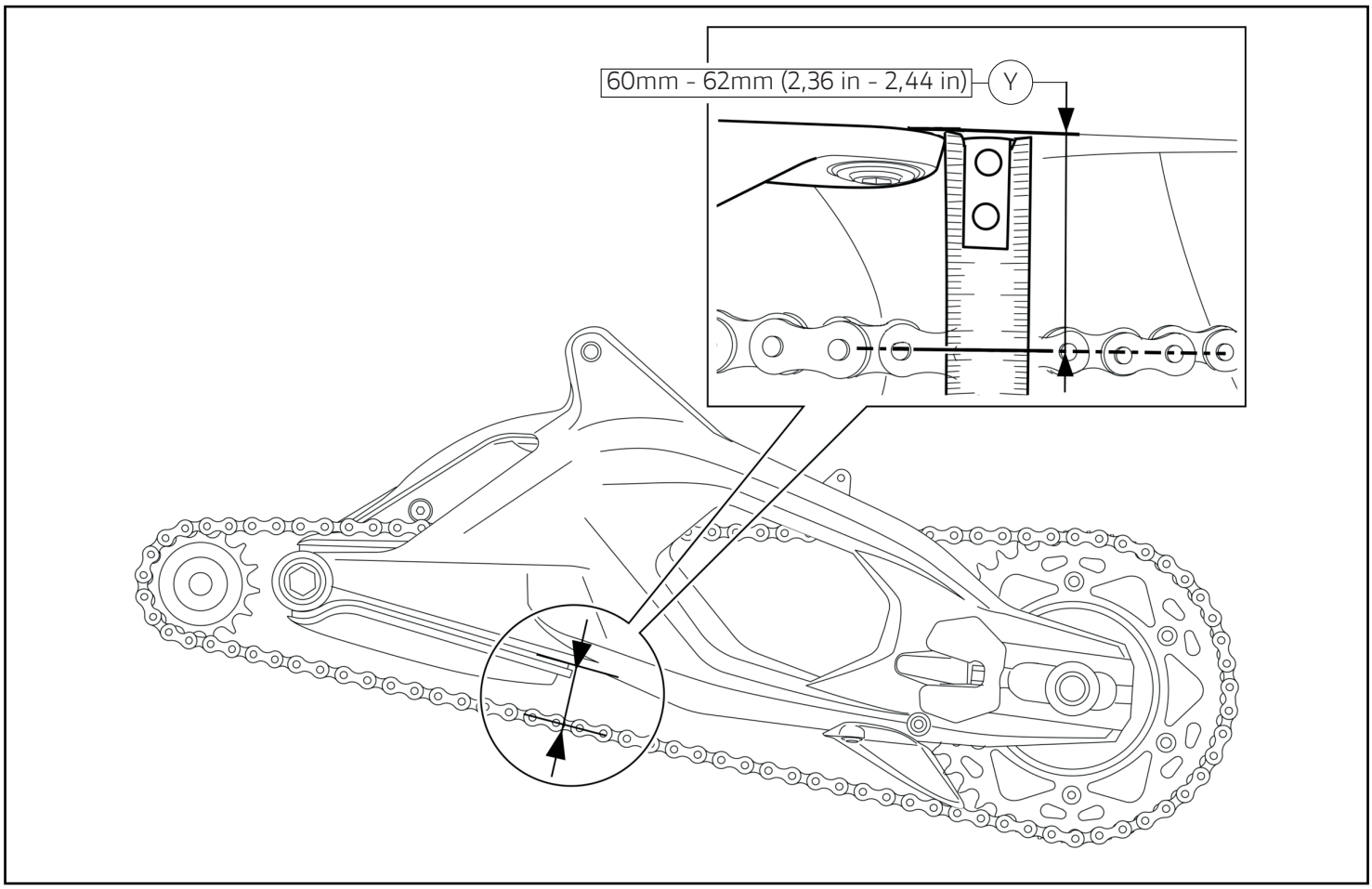
- Posizionare il sensore (C1) sulla stampella laterale (1), inserendo il dentino (C4) nel foro (1A) e facendo coincidere la gola del sensore con il perno (P).
- Inserire la rosetta (C3) nella vite (C2) e impuntare.
- Serrare alla coppia indicata la vite (C2).

**Importante**

Utilizzando lo strumento di diagnosi DDS verificare, e nel caso risolvere, eventuali anomalie presenti nel sistema.

## Prova sensore stampella laterale

- Dopo aver completato il montaggio, è essenziale verificare il corretto funzionamento del sensore della stampella laterale.
- A cruscotto acceso posizionare il motoveicolo sulla stampella laterale.
- Chiudere la stampella laterale e avviare il motore.
- Successivamente, abbassare il cavalletto laterale e inserire la prima marcia.
- Il motore deve spegnersi in modo appropriato.




## Tensionamento catena

- Per la procedura di Tensionamento catena, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Tensionamento catena".
- Adottare un valore per la quota (Y) compreso in un range di 60mm - 62 mm (2.36 in - 2.44 in).

| Sospensione | Quota (Y) |
|---|---|
| Rialzata | 60mm - 62 mm (2.36 in - 2.44 in) |
| Standard | 58mm - 60mm (2,28 in - 2,36 in) |

**Attenzione**
Effettuare queste operazioni di regolazione a veicolo spento, fermo, in piano e appoggiato su stampella laterale.

**Attenzione**
Una catena non correttamente tensionata è causa di rapida usura degli organi di trasmissione.

# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | P/N | 商品名 | |
| 2 | P/N | 商品名 | |
| 3 | P/N | 商品名 | |
| 4 | P/N | 商品名 | |
| 5 | P/N | 商品名 | |

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号　ZDM　　モデル名

お客様署名　　ご注文日

## ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名　　販売日　　年　　月　　日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までＦＡＸしてください。FAX ：03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両１台に１枚でご使用ください。

Tavola ricambi / Spare parts table / Tableau des pièces détachées / Ersatzteiltabelle / Tabela de peças sobressalentes / 备件表。 / Tabla de repuestos / 部品表。 - 96282301AA

**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

| Pos. | Cod. | Denominazione | Name | Dénomination | Bezeichnung | Denominação | 名称 | Denominación | 名称 | Q.ty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 96213611AA | Molla rialzata | Raised spring | Ressort rehaussé | Höhergelegte Feder | Mola elevada | 加高弹簧 | Muelle elevado | ハイリフトスプリング | 2 |
| 2 | 55611661AA | Stampella laterale | Side stand | Béquille latérale | Seitenständer | Descanso lateral | 侧脚架 | Caballete lateral | サイドスタンド | 1 |
| 3 | 74810761A | Dado AF/FL M10x1 | Flanged self-tapping nut M10x1 | Écrou AF/FL M10x1 | Selbstschneidende Mutter FL M10x1 | Porca AR/FL M10x1 | AF/FL M10x1 螺母 | Tuerca AF/FL M10x1 | ナット AF/FL M10x1 | 1 |